

Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada
ADDENDUM TWO / ADDENDUM DEUX
March 24, 2020 / 24 mars 2020
F5211-210012A

Fishing Vessel, Captain, and Crew for Annual Inshore Scallop Assessment Survey: Scallop Production Areas 1, 3, 4, 5, and 6. / Navire de pêche, capitaine et équipage pour le relevé côtier annuel d'évaluation du pétoncle dans les zones de production de pétoncles 1, 3, 4, 5 et 6.

English

DELETE

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At /à : 14:00 ADT(Atlantic Daylight Time)

On / le : March 30, 2021

INSERT

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At /à : 14:00 ADT(Atlantic Daylight Time)

On / le : April 7, 2021

CORRECTION

DELETE

M3	Vessel must meet all minimum mandatory criteria outlined in Annex D
----	---

INSERT

M3	Vessel must meet all minimum mandatory criteria outlined in Annex F
----	--

INSERT

ANNEX "G" EVALUATION CRITERIA

M12	The Captain must have experience conducting scientific work for a third party
M13	The Captain must have experience conducting surveys

DELETE

ANNEX "F" CHARTER VESSEL APPLICATION FORM

CAPTAIN REQUIREMENT

- Certificate of Fishing Master Fourth Class or greater certification.
- Valid MED-A1 or Domestic Vessel Safety (DVS), and First Aid certificates
- Experience operating the proposed survey vessel
- experience scallop fishing in SPAs 1A, 1B, 3, 4, 5, and 6

- experience with operation, repair, and maintenance of 9-gang Miracle gear
- experience berthing at Bay of Fundy and SW Nova Scotia ports

3. Captain

Name	
Address	
Phone	
Certifications required (current/valid) minimum MED-A1 or DVS and Basic First Aid	
Masters Certification	
Minimum Mandatory Experience:	
a. Operation of proposed survey vessel (years)	
b. Scallop fishing in SPAs 1A, 1B, 4, 5 (years)	
c. Scallop fishing in SPA 6 (years)	
d. Scallop fishing in SPA 3 (years)	
e. Operation of 9-gang Miracle gear (years)	
f. Repair and maintenance of 9-gang Miracle gear (years)	
g. Bay of Fundy and SW Nova Scotia ports (state ports berthed)	
Additional experience	
Scientific work for a third party, such as the Federal Government, provincial government, academia, NGO, etc. (projects, years)	
Surveys (list surveys)	

INSERT

ANNEX “F” CHARTER VESSEL APPLICATION FORM

CAPTAIN REQUIREMENT

- Certificate of Fishing Master Fourth Class or greater certification.
- Valid MED-A1 or Domestic Vessel Safety (DVS), and First Aid certificates
- Experience operating the proposed survey vessel
- experience scallop fishing in SPAs 1A, 1B, 3, 4, 5, and 6
- experience with operation, repair, and maintenance of 9-gang Miracle gear
- experience berthing at Bay of Fundy and SW Nova Scotia ports
- **experience conducting scientific work for a third party, such as the Federal Government, provincial government, academia, NGO, etc.**
- **experience conducting surveys**

3. Captain

Name	
Address	
Phone	
Certifications required (current/valid) minimum MED-A1 or DVS and Basic First Aid	
Masters Certification	
Minimum Mandatory Experience:	
a) Operation of proposed survey vessel (years)	
b) Scallop fishing in SPAs 1A, 1B, 4, 5 (years)	
c) Scallop fishing in SPA 6 (years)	
d) Scallop fishing in SPA 3 (years)	
e) Operation of 9-gang Miracle gear (years)	
f) Repair and maintenance of 9-gang Miracle gear (years)	
g) Bay of Fundy and SW Nova Scotia ports (state ports berthed)	
h) Scientific work for a third party, such as the Federal Government, provincial government, academia, NGO, etc. (projects, years)	
i) Surveys (list surveys)	

Français

SUPPRIMER

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At /à : 14:00 HAA (heure avancée de l'Atlantique)

On / le : 30 mars 2021

INSÉRER

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At /à : 14:00 HAA (heure avancée de l'Atlantique)

On / le : **7 avril 2021**

CORRECTION à la copie française

Supprimer le titre

ANNEX "G" EVALUATION CRITERIA

Insérer le titre

ANNEXE « G » CRITÈRES D'ÉVALUATION

SUPPRIMER

O3	Le bateau doit satisfaire à tous les critères obligatoires minimaux énoncés à l'annexe D.
----	---

INSÉRER

O3	Le bateau doit satisfaire à tous les critères obligatoires minimaux énoncés à l'annexe F.
----	---

INSÉRER

ANNEXE « G » CRITÈRES D'ÉVALUATION

O12	Le capitaine doit avoir l'expérience de la réalisation des travaux scientifiques pour une tierce partie
O13	Le capitaine doit avoir l'expérience de la réalisation de relevés

SUPPRIMER

ANNEXE « F » FORMULAIRE DE DEMANDE D'AFFRÈTEMENT D'UN NAVIRE

EXIGENCES RELATIVES AU CAPITAINE

- Brevet de capitaine de pêche de quatrième classe ou plus élevé.
- Certificats valides FUM-A1 ou de sécurité des navires domestiques (DVS) et en premiers soins.
- Expérience de l'exploitation du navire de relevé proposé.
- Expérience de la pêche du pétoncle dans les zones de pêche du pétoncle (ZPP) 1A, 1B, 3, 4, 5 et 6.
- Expérience de l'exploitation, de la réparation et de l'entretien de trains de pêche à 9 dragues de type Miracle.
- Expérience de l'amarrage à des ports de la baie de Fundy et du S.-O. de la Nouvelle-Écosse.

3. Capitaine

Nom	
Adresse	
Numéro de téléphone	
Certifications requises (actuelles et valides) Au moins FUM-A1 ou DVS et en premiers soins	
Brevet de capitaine	
Expérience minimale obligatoire	
a. Exploitation du navire de relevé proposé (en années)	
b. Pêche du pétoncle dans les ZPP 1A, 1B, 4 et 5 (en années)	
c. Pêche de pétoncle dans la ZPP 6 (en années)	
d. Pêche de pétoncle dans la ZPP 3 (en années)	
e. Exploitation d'un train de pêche à 9 dragues de type Miracle (en années)	
f. Réparation et entretien d'un train de pêche à 9 dragues de type Miracle (en années)	
g. Ports de la baie de Fundy et du S.-O. de la Nouvelle-Écosse (indiquer les ports où le navire a amarré)	
Expérience additionnelle	
Travail scientifique pour un tiers, tel que le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, le milieu universitaire, une ONG, etc. (projets, années)	
Relevés (indiquer les relevés réalisés)	

INSÉRER

ANNEXE « F » FORMULAIRE DE DEMANDE D'AFFRÈTEMENT D'UN NAVIRE

EXIGENCES RELATIVES AU CAPITAINE

- Brevet de capitaine de pêche de quatrième classe ou plus élevé.
- Certificats valides FUM-A1 ou de sécurité des navires domestiques (DVS) et en premiers soins.
- Expérience de l'exploitation du navire de relevé proposé.
- Expérience de la pêche du pétoncle dans les zones de pêche du pétoncle (ZPP) 1A, 1B, 3, 4, 5 et 6.
- Expérience de l'exploitation, de la réparation et de l'entretien de trains de pêche à 9 dragues de type Miracle.
- Expérience de l'amarrage à des ports de la baie de Fundy et du S.-O. de la Nouvelle-Écosse.
- **Expérience de la réalisation des travaux scientifiques pour une tierce partie, telle que le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, le milieu universitaire, une ONG, etc**

- Expérience de la réalisation de relevés

3. Capitaine

Nom	
Adresse	
Numéro de téléphone	
Certifications requises (actuelles et valides) Au moins FUM-A1 ou DVS et en premiers soins	
Brevet de capitaine	
Expérience minimale obligatoire	
a) Exploitation du navire de relevé proposé (en années)	
b) Pêche du pétoncle dans les ZPP 1A, 1B, 4 et 5 (en années)	
c) Pêche de pétoncle dans la ZPP 6 (en années)	
d) Pêche de pétoncle dans la ZPP 3 (en années)	
e) Exploitation d'un train de pêche à 9 dragues de type Miracle (en années)	
f) Réparation et entretien d'un train de pêche à 9 dragues de type Miracle (en années)	
g) Ports de la baie de Fundy et du S.-O. de la Nouvelle-Écosse (indiquer les ports où le navire a amarré)	
h) Travail scientifique pour un tiers, tel que le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, le milieu universitaire, une ONG, etc. (projets, années)	
i) Relevés (indiquer les relevés réalisés)	